

Folleto
Informativo
Enero 2002

DESECHO DE SOLUCIONES LIMPIADORAS PRODUCIDO EN LA MANUFACTURA JOYERA



Flujo de Desechos en la Manufactura Joyera

DTSC es una de las seis juntas y departamentos que conforman la Agencia de Protección Ambiental de California. La misión del DTSC es de restaurar, proteger y realzar el medio ambiente para asegurar la salud pública, la calidad del medio ambiente y la vitalidad económica, regulando los desechos peligrosos, conduciendo y supervisando limpiezas, y desarrollando y promoviendo la prevención de la polución.

State of California



California
Environmental
Protection Agency



¿Qué es este desecho?

Cuando una solución limpiadora se ensucia y no puede ser utilizada para limpiar por más tiempo, se convierte en desecho y se le llama “solución limpiadora gastada.” La fabricación de joyas genera soluciones limpiadoras ácidas y alcalinas gastadas. Las soluciones limpiadoras gastadas usualmente contienen disueltos metales pesados tales como oro, plata, platino, rodio, cobre, níquel, cinc, cromo, y otros metales. También pueden ser corrosivas*.

¿Por qué este desecho es peligroso?

Los desechos corrosivos o que contienen metales disueltos son generalmente dañinos para la salud humana y el medio ambiente, y por consiguiente, son considerados peligrosos [1].

¿Por qué este desecho debe ser manipulado de manera segura?

Los desechos peligrosos para la salud humana y el medio ambiente deben ser manejados en forma segura, aún cuando los desechos contengan metales preciosos. Las leyes y regulaciones actuales especifican como deben ser manipulados los desechos peligrosos en función de proteger la salud y la seguridad pública, y del medio ambiente [2]. Estas leyes y regulaciones también especifican como recuperar metales preciosos de los desechos peligrosos que los contienen. Los fabricantes de joyas pueden proteger la salud y seguridad pública, y evitar costosas multas y sanciones manejando sus desechos peligrosos conforme a estas leyes y regulaciones.

¿Cómo debo manipular este desecho?

Si su empresa genera un desecho peligroso, es su responsabilidad manejar ese desecho apropiadamente (por favor vea el folleto informativo del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) “[Requisitos para los Generadores de Desechos Peligrosos en el Mercado Joyero](#)” (“[Hazardous Waste Generator Requirements for Jewelry Mart Operators](#).”)) El recobro de metales preciosos de desechos peligrosos es considerado un tratamiento** de desecho peligroso y requiere un permiso u otorgamiento de autorización.

Arrojar cualquier desecho peligroso en la basura o en la tierra, o verter desechos peligrosos en una pileta, en una boca de tormenta, o el inodoro es ilegal. Si usted quiere tratar el desecho de solución limpiadora que usted genera, o si quiere recuperar metales preciosos de su desecho peligroso de solución limpiadora, usted debe obtener un otorgamiento de autorización o permiso para tratamiento de desechos peligrosos in situ***.

* Corrosivo: esta descrito en el Cód. de Reg. de Cal., tit.22, § 66261.22.

** “tratamiento” (treatment) es cualquier método, técnica o proceso designado a cambiar, el carácter o la composición física, química o biológica de cualquier desecho peligroso o cualquier material contenido en el mismo, o remueve o reduce sus propiedades o características perniciosas para cualquier propósito, incluyendo, pero no limitando, el recobro de energía, recobro de material, o reducción de volumen. (Cód. de Salud y Seg. §25123.5 y Cód. de Reg. de Cal., tit. 22 §6620.10.)

Usted puede contactarse con su [Agencia de Programas Unificados y Certificados \(CUPA\)](#) para ser asistido, o el DTSC al (800) 728-6942 si no hay una CUPA en su zona.

Usted también debe tener un permiso de su planta de tratamiento de aguas servidas si es que quiere descartar sus desechos en la cloaca. Su CUPA también puede proporcionarle asistencia conforme a las leyes y regulaciones que rigen la disposición de desechos tratados.

Usted también puede tratar su desecho peligroso de solución limpiadora fuera de obra**** en una instalación autorizada a tratar dichos desechos. Sin embargo es ilegal utilizar el Servicio de Correos de los Estados Unidos, cualquier servicio de encomienda, o alguien que no sea transportista registrado en DTSC para transportar sus desechos peligrosos fuera de sus instalaciones. Para obtener información adicional sobre requerimientos acerca del transporte, por favor vea el folleto de DTSC acerca de [“Requisitos para los Generadores de Desechos Peligrosos en el Mercado Joyero”](#) ([“Hazardous Waste Generator Requirements for Jewelry Mart Operators”](#)).

¿Puedo reducir la cantidad de soluciones limpiadoras gastadas que genero?

Sí. Lijas de arena (*bead sand blasters*) y limpiadores ultrasónicos pueden reducir la cantidad de soluciones limpiadoras peligrosas de desecho que usted genera. La oficina de DTSC de “Prevención de la Polución y Desarrollo Tecnológico” (OPPTD) puede ayudarlo a identificar las maneras de reducir la cantidad de desecho peligroso de soluciones limpiadoras que genera su negocio. Usted puede contactar a la OPPTD al (800) 700-5854. Para información adicional por favor vea el folleto referente a [“Recomendaciones para la Prevención de la Polución en la Industria Manufacturera de Joyas”](#) ([“Jewelry Manufacturing Industry Pollution Prevention Recommendations”](#)).

Descargo de responsabilidad

Este folleto intenta proveer una guía para manejar los desechos peligrosos de soluciones limpiadoras. Este folleto cubre solamente algunos de los requisitos básicos del manejo bajo el Código de Salud y Seguridad y el Código de Regulaciones de California (*Health and Safety Code and the California Code of Regulations*). Este documento no reemplaza ni sustituye los estatutos y regulaciones pertinentes. Este folleto informativo fue creado en enero del 2002 y esta basado en los estatutos y

regulaciones vigentes en ese entonces. Los interesados siempre deben estudiar los estatutos y regulaciones más actualizados.

Referencias:

1. Cód. de Reg. de Cal., tit. 22, ch 11.
2. Cód. de Salud y Seg., div. 20, ch. 6.5, y Cód. de Reg. de Cal., tit.22, división 4.5.

*** *El termino “instalación in situ” (“onsite”) esta resumido en este folleto informativo con el propósito de significar un centro de desperdicios peligrosos en el cual se generan dichos desperdicios, y que es propiedad de, alquilado por, arrendado a, o bajo el control del generador de dicho desperdicio. (Cód. e Salud y Seg. §25117.12 y Cód. de Reg. de Cal., tit. 22, §66260.10.)*

**** *Una “instalación fuera de obra” (o externa – “offsite”) se refiere a un centro o locación que no es in situ. (Cód. de Salud y Seg. §25117.11 y Cód. de Reg. de Cal., tit. 22, §66260.10.)*

Por favor dirija sus preguntas a la oficina del DTSC mas próxima, o llame a la Oficina de Enlaces Públicos y Comerciales (*Public and Business Liaisons*) al (800) 72TOXIC (1-800-728-6942) o visite www.dtsc.ca.gov

**Oficina General del DTSC - (916) 323-2678
Oficina de Sacramento - (916) 255-3617
Oficina de Berkeley - (510) 540-3739
Oficina de Clovis - (559) 297-3901
Oficina de Glendale - (818) 551-2830
Oficina de Cypress - (714) 484-5400
Oficina de San Diego - (619) 278-3734**

Esta información se encuentra disponible también en armenio, inglés y vietnamita.